

Dr Paweł Sachse

10/01/08 Curriculum Vitae

Wyspiańskiego 32/4 PL-50-370 Wrocław
+48 791 498 437
SKYPE: slowo-pawel-sachse
slowo.sachse.pawel@interia.pl
www.proz.com/pro/118518
www.translatorscafe.com/cafe/member29876.htm
VAT: PL8981666807

DOŚWIADCZENIE ZAWODOWE

od lipca 2005

Tłumacz (EN>PL i FR>PL, własna działalność gospodarcza)

CAT: SDL Trados 2006 (756) (www.proz.com/pro/118518)

październik 2004 – czerwiec 2005

Pobyt we Francji

październik 1997 – wrzesień 2004

Asystent (teoria ergodyczna i systemy dynamiczne) – Politechnika Wrocławska,
Instytut Matematyki (www.im.pwr.wroc.pl)

lutym 2004 – czerwiec 2004

Wykładowca – Wyższa Szkoła Zarządzania i Finansów, Wrocław (www.wszif.edu.pl)

WYKSZTAŁCENIE

październik 1998 – wrzesień 2002

Stypendium doktoranckie, Politechnika Wrocławska, Instytut Matematyki
Praca doktorska: “Procesy quasi-markowskie” (2003)

październik 1992 – czerwiec 1997

Uniwersytet Wrocłowski, Wydział Matematyki i Informatyki

Kierunek: zastosowania matematyki

Wyróżnienie WTN za pracę magisterską “System Bonus-Malus”
(1997, www.math.uni.wroc.pl/ptm/konkursy.html)

październik 1995 – czerwiec 1997

2 lata studiów na Politechnice Wrocławskiej, Wydział Elektroniki

Kierunek: informatyka i sieci komputerowe

Studia przerwane po zatrudnieniu w IMPWr

DANE OSOBOWE

Adres: Wyb. Wyspiańskiego 32/4
50-370 Wrocław, Polska

E-mail: slowo.sachse.pawel@wp.pl lub slowo.sachse.pawel@interia.pl

Tel./fax: +48 71 328 61 04

Kom.: +48 791 498 437

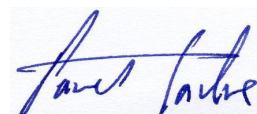
SKYPE: slowo-pawel-sachse

Internet: www.proz.com/pro/118518

www.translatorscafe.com/cafe/member29876.htm

REFERENCJE

- Prof. Zbigniew Kowalski, Instytut Matematyki, Politechnika Wrocławska:
www.im.pwr.wroc.pl
- Prof. Andrzej Muszyński, Instytut Geologii, Uniwersytet Adama Mickiewicza w Poznaniu:
geoinfo.amu.edu.pl/wngig/ig/UAM_Mineral/Mineralogia.htm
- Dr Krzysztof Juszczyński, Instytut Informatyki Technicznej, Politechnika Wrocławska:
www.iit.pwr.wroc.pl/~krzysiek/
- Państwo Christian i Isabelle Cros, Château Tourtel, Tantonville, Francja:
+33 620 560 188 (Pani Cros), +33 680 826 596 (Pan Cros)



Paweł Sachse, PhD

10/01/08 Curriculum Vitae

Wyspiańskiego 32/4 PL-50-370 Wrocław
+48 791 498 437
SKYPE: slowo-pawel-sachse
slowo.sachse.pawel@interia.pl
www.proz.com/pro/118518
www.translatorscafe.com/cafe/member29876.htm
VAT: PL8981666807

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Since July 2005

Freelance translator
Language pairs: EN>PL and FR>PL
CAT: SDL Trados 2006 (756) (www.proz.com/pro/118518)

October 2004 – June 2005

Lived in France

October 1997 – September 2004

Researcher in Ergodic Theory & Dynamical Systems
Lecturer at the Wrocław University of Technology
Institute of Mathematics (www.im.pwr.wroc.pl)

February 2004 – June 2004

Lecturer at the High School of Marketing and Finances, Wrocław (www.wszif.edu.pl)

EDUCATION

October 1998 – September 2002

PhD scholarship, Wrocław University of Technology, Institute of Mathematics
Thesis: Quasi-Markovian Processes (2003)

October 1992 – June 1997

University of Wrocław, Faculty of Mathematics and Computer Science
Specialization: Applied Mathematics
WTN award for MSc thesis on Bonus-Malus System
(1997, www.math.uni.wroc.pl/ptm/konkursy.html)

October 1995 – June 1997

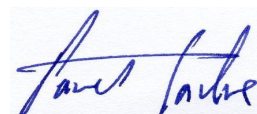
2 years of study at the Wrocław University of Technology, Department of Electronics
Specialization: Informatics – Computer Systems and Networks
End of study due to engagement at IMPWr

PERSONAL DETAILS

Address: Wyb. Wyspiańskiego 32/4
50-370 Wrocław, Poland
E-mail: slowo.sachse.pawel@wp.pl or slowo.sachse.pawel@interia.pl
Tel./fax: +48 71 328 61 04
Cellular: +48 791 498 437
SKYPE: slowo-pawel-sachse
Website: www.proz.com/pro/118518
www.translatorscafe.com/cafe/member29876.htm

REFERENCES

- Prof. Zbigniew Kowalski, Institute of Mathematics, Wrocław University of Technology:
www.im.pwr.wroc.pl
- Prof. Andrzej Muszyński, Institute of Geology, Adam Mickiewicz University (Poznań):
http://geoinfo.amu.edu.pl/wngig/ig/UAM_Mineral/Mineralogia.htm
- Dr Krzysztof Juszczyszyn, Institute of Information Science and Engineering, Wrocław University of Technology:
www.iit.pwr.wroc.pl/~krzysiek/
- Mr Christian Cros and Mrs Isabelle Cros, Château Tourtel, Tantonville, France:
+33 620 560 188 (Mrs Cros), +33 680 826 596 (Mr Cros)



Paweł Sachse, PhD

10/01/08 Curriculum Vitae

Wyspiańskiego 32/4 PL-50-370 Wrocław
+48 791 498 437
SKYPE: slowo-pawel-sachse
slowo.sachse.pawel@interia.pl
www.proz.com/pro/118518
www.translatorscafe.com/cafe/member29876.htm
VAT: PL.8981666807

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

depuis juillet 2005

Traducteur indépendant du français et de l'anglais vers le polonais
CAT: SDL Trados 2006 (756) (www.proz.com/pro/118518)

octobre 2004 – juin 2005

Séjour en France

octobre 1997 – septembre 2004

Université Technique de Wrocław, Institut de Mathématiques:
chercheur en théorie ergodique et systèmes dynamiques, enseignant universitaire
(www.im.pwr.wroc.pl)

février 2004 – juin 2004

École des Hautes Études de Gestion et Finances à Wrocław - enseignant universitaire
(www.wszif.edu.pl)

FORMATION

octobre 1998 – septembre 2002

Bourse de doctorat à l'Université Technique de Wrocław, à l'Institut de Mathématiques
Thèse intitulée Processus quasi-markoviens (2003)

octobre 1992 – juin 1997

Études à l'Université de Wrocław, Faculté de Mathématiques et d'Informatiques
Soutenance de maîtrise en mathématiques appliquées:
Le Système Bonus Malus qui a obtenu le Prix WTN avec la mention très honorable
(1997, www.math.uni.wroc.pl/ptm/konkursy.html)

octobre 1995 – juin 1997

2 ans d'études à l'Université Technique de Wrocław, Faculté d'Electronique,
section Informatique, spécialisation: Systèmes d'ordinateurs et réseaux
Etudes interrompues en raison d'une embauche chez IMPWr

INFORMATIONS PERSONNELLES

Adresse: Wyb. Wyspiańskiego 32/4
50-370 Wrocław, Poland
E-mail: slowo.sachse.pawel@wp.pl ou slowo.sachse.pawel@interia.pl
Tel./fax: +48 71 328 61 04
Portable: +48 791 498 437
SKYPE: slowo-pawel-sachse
Site internet: www.proz.com/pro/118518
www.translatorscafe.com/cafe/member29876.htm

REFERENCES

- Prof. Zbigniew Kowalski, Université Technique de Wrocław, Institut de Mathématiques:
www.im.pwr.wroc.pl
- Prof. Andrzej Muszyński, Université d'Adam Mickiewicz (Poznań), Institut de Géologie:
geoinfo.amu.edu.pl/wngig/ig/UAM_Mineral/Mineralogia.htm
- Dr Krzysztof Juszczyszyn, Université Technique de Wrocław, Institut d'Informatique:
www.iit.pwr.wroc.pl/~krzysiek/
- M et M^{me} Christian et Isabelle Cros, Château Tourtel, Tantonville, France:
+33 620 560 188 (Mme Cros), +33 680 826 596 (M. Cros)

